

外籍配偶 中泰語 成人基本識字 雙語教材

第4冊 เล่มที่4
中二級 ระดับพื้นฐาน4

คู่สมรสต่างชาติ
ภาษาจีน-ไทย
การรู้จักคำเบื้องต้นสำหรับผู้ใหญ่
คู่มือการสอนสองภาษา



教育部 發行

中華民國103年7月

外籍配偶 中泰語 成人基本識字 雙語教材

คู่สมรสต่างชาติ
ภาษาจีน-ไทย
การรู้จักคำเบื้องต้นสำหรับผู้ใหญ่
คู่มือการสอนสองภาษา

第4冊 เล่มที่4
中二級 ระดับพื้นฐาน4



目次

สารบัญ

第一課	職業訓練	6
第二課	求職就業	12
第三課	創業諮詢	18
第四課	勞工權益	24
第五課	職業安全	30
第六課	樂在工作	36
第七課	金融機構	42
第八課	財務管理	48
第九課	謹慎投資	54

สารบัญ



บทที่ 1	อบรมฝึกอาชีพ	7
บทที่ 2	สมัครงาน ทำงาน	13
บทที่ 3	ปรึกษาการสร้างธุรกิจ	19
บทที่ 4	สิทธิประโยชน์แรงงาน.....	25
บทที่ 5	ความปลอดภัยของอาชีพ.....	31
บทที่ 6	มีความสุขกับการทำงาน.....	37
บทที่ 7	สถาบันการเงิน	43
บทที่ 8	การจัดการการเงิน	49
บทที่ 9	ลงทุนอย่างรอบคอบ.....	55

簡易日常用語

คำศัพท์ง่ายๆในชีวิตประจำวัน

- 一、百 หนึ่งร้อย
- 一、萬 หนึ่งหมื่น
- 兩、百、九、十 สองร้อยเก้าสิบ
- 十、萬 หนึ่งแสน
- 五、百 ห้าร้อย
- 一、百、萬 หนึ่งล้าน
- 一、千 หนึ่งพัน
- 一、千、萬 สิบล้าน
- 五、千 ห้าพัน
- 一、億 หนึ่งร้อยล้าน
- 這、個、多、少、錢? อันนี้เท่าไร?
- 這、條、魚、很、新、鮮。 ปลาตัวนี้สดมาก
- 一、把、20、元。 มัดละ 20 เหยียด
- 可、以、便、宜、一、點、嗎? ลดให้หน่อยได้ไหม?
- 水、果、怎、麼、賣? ผลไม้ขายอย่างไร?
- 我、們、這、裡、不、二、價。 ที่นี่ต่อราคาไม่ได้
- 蘋、果、四、顆、一、百、塊。 แอปเปิ้ล 4 ลูก 100 เหยียด
- 你、要、買、多、少? คุณจะซื้อเท่าไร?



- 最近有促銷活動。
ช่วงนี้มีโปรโมชั่น
- 衣服特價，買一送一。
เสื้อลดราคา ซื้อ1แถม1
- 咖啡第二杯半價。
กาแฟแก้วที่สองลด 50%
- 這隻手錶很貴。
นาฬิกาเรือนนี้แพงมาก
- 總共多少錢？
ทั้งหมดเท่าไร?
- 一共一千五百塊。
ทั้งหมด 1500 เหรียญ
- 折扣後多少錢？
ลดแล้วเหลือเท่าไร?
- 你有零錢嗎？
คุณมีเหรียญไหม?
- 你要刷卡還是付現？
คุณจะรูดบัตรเครดิตหรือจ่ายสด?
- 我要付現。
ฉันจะจ่ายสด
- 收你兩千塊。
รับมา 2000 เหรียญ
- 找你五百塊。
ทอน 500 เหรียญ

第一課

職業訓練

就業服務站的陳先生，電話邀請佳真參加職業訓練班。他說：「這些課程是職業訓練局開設的，包括電腦班、烘焙班、美容美髮班，還有金屬加工製造等班次，種類數量非常多，而且全部免費。」

陳先生說：「職業訓練班的目的在於培養一技之長，協助取得證照和輔導推薦就業。」

他還鼓勵佳真，把這樣的好消息，傳送給同鄉好友，邀請她們一起參與，讓大家都擁有一專長，增加學員更多的就業機會。



บทที่ 1 อบรมฝึกอาชีพ

คุณเงินที่อยู่ศูนย์บริการอาชีพ โทรศัพท์เชิญชวนให้เจี๊ยงเงินเข้าร่วมการอบรมฝึกอาชีพ เขาบอกว่า : “หลักสูตรเหล่านี้จัดตั้งโดยกรมอบรมฝึกอาชีพ รวมถึงสาขาวิชาคอมพิวเตอร์ สาขาวิชาการทำขนม สาขาวิชาเสริมสวย และยังมีสาขาวิชาการแปรรูปโลหะ เป็นต้น มีหลากหลายประเภท และทุกอย่างไม่มีค่าใช้จ่าย”

คุณเงินบอกว่า : “จุดประสงค์ของการอบรมฝึกอาชีพคือการฝึกความสามารถพิเศษ ช่วยให้ได้ใบรับรองและแนะแนวอาชีพ”

เขายังสนับสนุนเจี๊ยงเงินนำข่าวดีนี้ไปบอกเพื่อนๆ ที่มาจากบ้านเดียวกัน เชิญพวกเขามาร่วมด้วย ทำให้ทุกคนมีความสามารถพิเศษเพิ่ม โอกาสการทำงานของสมาชิก

佳真的婆婆說：「隔壁阿亦就參加過美體護膚班，已經拿到證照，鄰居們都很誇獎她，正考慮自行開店。」

佳真的先生鼓勵她：「學校和社區大學，也有研習班，無非也是增加大家學習一技之長的機會，要好好把握，千萬不要錯過。」



แม่ของสามีเจียจินบอกว่า : “อาอีที่อยู่ข้างบ้านก็เข้าโรงเรียนวิชาการดูแล
สุขภาพผิว และได้ไปรับรองแล้ว เพื่อนบ้านต่างก็ชมเขา และตอนนี้กำลังคิดที่จะ
เปิดร้านเอง”

สามีของเจียจินให้กำลังใจเขา : “โรงเรียนและมหาวิทยาลัยชุมชน
ก็มีหลักสูตร ก็เป็นการเพิ่มโอกาสให้ทุกคนเรียนรู้ให้มีความสามารถพิเศษ
ต้องรักษาโอกาสให้ดี อย่าปล่อยให้พลาดเด็ดขาด”



詞語

คำศัพท์

● 職業

อาชีพ

● 訓練

ฝึกหัด

● 服務站

ศูนย์บริการ

● 邀請

เชิญชวน

● 金屬

โลหะ

● 製造

ผลิต

● 數量

จำนวน

● 護膚

รักษาผิว

● 考慮

พิจารณา

● 學員

สมาชิก

● 誇獎

ชื่นชม

● 陳先生

คุณเฉิน

● 無法

ไม่สามารถ





造句

แต่งประโยค

- 1 課程 我們參加烹飪課程。
หลักสูตร - พวกเขาจะเข้าร่วมหลักสูตรทำอาหาร
- 2 免費 這一支筆免費送給你。
ฟรี - ปากกาดำนี้ให้คุณฟรี
- 3 目的 她學習的目的 是為了學會寫中文字。
จุดประสงค์ - จุดประสงค์ที่เขาเรียนก็เพื่อที่จะได้เขียนภาษาจีนเป็น
- 4 傳送 簡訊傳送成功。
ส่ง - ข้อความถูกส่งสำเร็จ
- 5 隔壁 隔壁鄰居的阿姨對我很好。
ข้างๆ - น้ำที่อยู่บ้านข้างๆติดกับฉันมาก

第二課

求職就業

美珍受到高薪吸引，獨自去應徵工作，結果不但沒有得到工作，還損失一筆錢，讓她受到很大打擊，心裡非常難過。學校老師和同學特地去安慰她，並且告訴她可靠的求職管道。

老師說：「勞委會、各縣市市政府、各地公務機關設置在各地的就業服務中心，或就業服務站以及網路求職訊息等，都是政府單位，比較值得信賴。

另外報紙、網路，也有求職的訊息可供選擇，但要小心，避免受害或被騙。」



บทที่ 2

สมัครงาน ทำงาน

หม่อมเงินถูกดึงดูดด้วยเงินเดือนที่สูง จึงไปสมัครงานเพียงลำพัง
สุดท้ายไม่เพียงแต่ไม่ได้งาน และยังเสียเงินไปอีกก้อน ทำให้เขาได้รับผลกระทบ
และเสียใจเป็นอย่างมาก คุณครูและเพื่อนๆ ที่โรงเรียนไปปลอบใจเขาโดยเฉพาะ
และบอกวิธีการหางานที่เชื่อถือได้

คุณครูบอกว่า : “กรมแรงงาน รัฐบาลแต่ละท้องถิ่น ส่วนราชการ
แต่ละท้องถิ่นจัดตั้งศูนย์บริการอาชีพ หรือสถานีบริการอาชีพในแต่ละ
ท้องถิ่นและข่าวสารงานออนไลน์ เป็นต้น ” ล้วนเป็นหน่วยงานของรัฐบาลทั้งสิ้น
และน่าเชื่อถือมากกว่า

อีกทั้ง หนังสือพิมพ์ อินเทอร์เน็ต ก็มีข่าวสารสมัครงานให้เลือก
แต่ว่าต้องระวัง หลีกเลี่ยงไม่ให้ได้รับความเสียหายและถูกหลอกหลวง”

同學補充說：「就業服務法的對象為年滿15歲，國中以上學歷，具有工作能力，且領有國民身分證的民眾，還包括取得居留證的新住民。」

聽了老師的話以後，美珍請先生陪伴她，一起到就業服務站，辦理求職登記。

服務人員說：「李太太，未來如果沒有合適的職缺，我們會開立介紹卡，通知妳去面試。」

美珍笑著說：「經過這次找工作經驗，才讓我真正瞭解如何選擇求職就業的正確管道。」



เพื่อนนักเรียนเพิ่มเติมต่อว่า : “ผู้รับบริการอาชีพต้องเป็นบุคคลที่อายุครบ 15 ปีบริบูรณ์ มีวุฒิการศึกษาระดับมัธยมต้นขึ้นไป มีความสามารถในการทำงาน และเป็นผู้ที่มีบัตรประชาชนได้หัวน และรวมถึงผู้ย้ายถิ่นฐานใหม่ที่ได้อัตราเข้ามา”

หลังจากฟังคำพูดของคุณครูแล้ว หม่อมเงินชวนสามีไปศูนย์บริการอาชีพ เป็นเพื่อน เพื่อจัดการลงทะเบียนสมัครงาน

เจ้าหน้าที่ให้บริการบอกว่า : “คุณนายหลี่ หากในอนาคตมีตำแหน่งว่างที่เหมาะสม เราจะออกใบแนะนำ และแจ้งให้คุณไปสัมภาษณ์”

หม่อมเงินยิ้มแล้วบอกว่า : “จากประสบการณ์หางานครั้งนี้ ทำให้ฉันเข้าใจจริงๆแล้วว่า จะเลือกช่องทางการหางานที่ถูกต้องได้อย่างไร”

詞語

คำศัพท์

- 吸^ㄒ引^ㄩ
ดึงดูด
- 獨^ㄉ自^ㄉ
เพียงลำพัง
- 應^ㄩ徵^ㄓ
สมัครงาน
- 損^ㄨ失^ㄩ
เสียหาย
- 一^ㄩ筆^ㄩ
ก้อน
- 打^ㄉ擊^ㄩ
ปะทะ
- 非^ㄨ常^ㄩ
มากๆ
- 難^ㄨ過^ㄩ
เสียใจ
- 學^ㄩ校^ㄩ
โรงเรียน
- 安^ㄨ慰^ㄩ
ปลอบใจ
- 告^ㄨ訴^ㄩ
บอก
- 設^ㄩ置^ㄩ
จัดตั้ง
- 勞^ㄨ委^ㄩ會^ㄩ
กรมแรงงาน
- 值^ㄩ得^ㄩ
คุ้มค่า
- 對^ㄨ象^ㄩ
เป้าหมาย
- 學^ㄩ歷^ㄩ
วุฒิการศึกษา
- 領^ㄨ取^ㄩ
รับ
- 職^ㄩ缺^ㄩ
ตำแหน่งว่าง
- 經^ㄨ過^ㄩ
ผ่าน
- 找^ㄨ工^ㄩ作^ㄩ
หางาน



造句

แต่งประโยค

- 1 吸引 我們被她的笑容吸引住了。
ดึงดูด - พวกเราถูกดึงดูดด้วยรอยยิ้มของเธอ
- 2 應徵 今天，美玲去應徵工作。
สมัครงาน - วันนี้เหม่ยหลิงไปสมัครงาน
- 3 非常 我們非常感謝你們的幫助。
มาก - พวกเราขอบคุณในความช่วยเหลือของพวกคุณมาก
- 4 學校 我的老公已經載小新去學校了。
โรงเรียน - สามีของฉันทิ้งเสื้อฉิวฉินไปโรงเรียนแล้ว
- 5 告訴 媽媽告訴小明不要隨便跟陌生人說話。
บอก - แม่บอกเสี่ยวหมิงว่าอย่าคุยกับคนแปลกหน้าไปเรื่อย

第三課

創業諮詢

玉真在家鄉跟媽媽學了一手好廚藝，尤其是越南春捲和牛肉粉，總是讓家人稱讚不已。

學校期末聚餐，玉真準備的家乡美食，獲得老師和同學一致好評。大家鼓勵她開店。

玉真和家人商量，家人非常支持，卻又擔心經驗不足，於是夫妻倆決定去就業服務站，尋求協助。

陳先生熱心解說，對於有創業意願的民眾，就業服務中心提供諮詢服務，打專線電話預約，



บทที่ 3

ปรึกษาการสร้างธุรกิจ

อวีจินฝึกฝีมือการทำอาหารกับแม่เมื่อสมัยอยู่บ้านเกิด โดยเฉพาะ
ปอเปี๊ยะสดเวียดนามและก๋วยเตี๋ยวเนื้อ มักทำให้คนในบ้านชมอย่างไม่หยุดหย่อน

การร่วมรับประทานอาหารปลายท่อมของโรงเรียน
อวีจินเตรียมอาหารของบ้านเกิด ได้รับการประเมินที่ดีจากคุณครูและ
เพื่อนนักเรียนเป็นเสียงเดียว ทุกคนสนับสนุนให้เขาเปิดร้าน

อวีจินปรึกษากับคนในบ้าน คนในบ้านสนับสนุนเป็นอย่างมาก
แต่เป็นห่วงว่าประสบความสำเร็จไม่พอ ฉะนั้น สองสามีภรรยาตัดสินใจไปสถานี
บริการอาชีพ เพื่อขอความช่วยเหลือ

คุณเงินอธิบายอย่างกระตือรือร้น สำหรับประชาชนที่มีความสมัคร
ใจสร้างธุรกิจ ศูนย์บริการอาชีพให้บริการแนะแนว โทรศัพท์จิ้งจิวสายตรง

可以一降低失败的因_レ素_ム，提高創_レ業_セ成_レ功_ク的_カ機_レ率_カ。

另_カ外_サ，政_レ府_フ還_レ為_ス轉_レ換_フ工_レ作_サ者_サ，舉_レ辦_ウ就_レ業_セ博_ウ覽_カ會_フ，陳先生也_セ鼓_レ勵_カ 玉真夫_フ婦_フ前_ク往_ク瞭_カ解_レ。

玉真夫_フ婦_フ認_レ真_カ蒐_レ集_ル了_カ許_ト多_ク創_レ業_セ資_レ訊_ト，吸_レ收_フ企_レ業_セ及_レ個_レ人_ノ成_レ功_ク的_カ經_レ驗_ト，充_レ滿_ク信_レ心_ト的_カ表_レ示_フ：這_レ些_ノ資_レ訊_ト可_レ以_テ累_レ積_ク開_レ店_カ實_レ力_ク，還_レ可_レ以_テ幫_レ助_ク自_レ己_ノ圓_レ一_レ個_ノ當_レ老_カ闊_ク的_カ夢_ト！



สามารถลดปัจจัยความล้มเหลว ยกกระดับความเป็นไปได้ของความสำเร็จในการ
สร้างธุรกิจ

อีกทั้ง รัฐบาลยังจัดนิทรรศการอาชีพสำหรับผู้ที่ต้องการเปลี่ยนอาชีพ
คุณเงินก็ส่งเสริมให้ สองอวีเงินสามีภรรยาไปทำความเข้าใจ

อวีเงินสองสามีภรรยาตั้งใจรวบรวมข้อมูลสร้างธุรกิจมากมาย ชิมจับ
ประสบการณ์ความสำเร็จของบริษัทและบุคคล บอกอย่างมั่นใจว่า : ข้อมูลเหล่านี้
สามารถสะสมเป็นความสามารถในการเปิดร้าน และยังช่วยสานฝันที่จะเป็น
เจ้าของร้านให้เป็นจริง!



詞語

คำศัพท์

- 家鄉 บ้านเกิด
- 尤其 โดยเฉพาะ
- 總是 มักรจะ
- 稱讚 ชื่นชม
- 聚餐 ร่วมรับประทานอาหาร
- 準備 เตรียม
- 一致 เป็นเสียงเดียวกัน
- 好評 การประเมินค่าที่ดี
- 商量 ปรีกษา
- 創業 สร้างธุรกิจ
- 意願 ความปรารถนา
- 預約 จอง
- 降低 ลด
- 失敗 ความล้มเหลว
- 另外 อีกทั้ง
- 博覽會 นิทรรศการ
- 經驗 ประสบการณ์
- 資訊 ข้อมูล
- 累積 สะสม



造句

แต่งประโยค

- 1 稱讚 — 老師稱讚慧心的廚藝。
ชื่นชม - คุณครูชื่นชมฝีมือปลายงักของอู่ชิน
- 2 準備 — 今天媽媽準備了豐盛的晚餐。
เตรียม - วันนี้แม่เตรียมอาหารค่ำเต็มโต๊ะ
- 3 意願 — 她們有意願參加我們的社團。
ความปรารถนา - พวกเขามีความปรารถนาอยากจะทำร่วมชมรมของเรา
- 4 失敗 — 失敗是成功之母。
ล้มเหลว - ความล้มเหลวเป็นแม่แห่งความสำเร็จ
- 5 機率 — 她考上大學的機率很高。
ความเป็นไปได้ - ความเป็นไปได้ที่เขาจะสอบเข้ามหาวิทยาลัยได้สูงมาก

第_二四_一課_ヲ

勞_カ工_ク權_ク益_ク

金_ヒ鳳_ト懷_ル孕_ミ了_カ，大_オ家_カ都_ダ為_ス她_カ高_ク興_ク；但_シ她_カ卻_シ有_ル些_シ擔_カ心_ヲ，自_ラ己_ノ會_ヘ不_ク會_ヘ因_リ此_ヲ被_ル裁_ス員_ヲ？

她_カ請_ク教_シ學_セ校_ノ老_シ師_ヲ，張_シ老_シ師_ヲ告_ス訴_ム她_カ：「在_リ臺_ノ灣_ノ，勞_カ工_ク都_ダ受_ル到_ク勞_カ基_ノ法_ノ的_ノ保_ル障_ス，公_シ司_ノ必_ク須_ク依_ル法_ノ行_フ事_ヲ，可_ク以_テ不_ク必_ク擔_カ心_ヲ。」

金_ヒ鳳_ト問_フ：「什_ニ麼_ニ是_ル勞_カ基_ノ法_ノ？」

老_シ師_ヲ說_ク：「勞_カ基_ノ法_ノ，就_シ是_ル勞_カ動_ク基_ノ準_ノ法_ノ的_ノ簡_シ稱_ヲ。」

「這_ニ個_ノ法_ノ律_ノ規_ノ定_ノ勞_カ動_ク條_ノ件_ノ的_ノ最_ニ低_ノ標_ノ準_ヲ，保_ル障_ス勞_カ工_ク權_ク益_ク，加_シ強_ク」



บทที่ 4

สิทธิประโยชน์แรงงาน

จินฟังตั้งครรถ์แล้ว ทุกคนดีใจกับเขา แต่เขากลับเป็นห่วงว่าตนเองจะถูกปลดออกจากงานหรือไม่?

เขาขอคำแนะนำจากคุณครูที่โรงเรียน คุณครูจึงบอกเขาว่า : “ในได้หวั่นแรงงานจะได้รับความคุ้มครองจากกฎหมายแรงงาน บริษัทจะต้องทำตามกฎหมาย ไม่ต้องเป็นห่วง”

จินฟังถาม: “อะไรคือกฎหมายแรงงาน?”

คุณครูบอกว่า: “กฎหมายแรงงาน ย่อมาจากกฎหมายมาตรฐานแรงงาน”

“กฎหมายนี้กำหนดมาตรฐานต่ำสุดของเงื่อนไขแรงงาน คุ้มครองสิทธิประโยชน์แรงงาน เน้นความสัมพันธ์ระหว่างแรงงานและนายจ้าง

勞工與雇主雙方關係，同時促進社會和經濟發展。」

老師接著說：「關於員工懷孕、產假和薪水支付等事項，裡面都有詳細的規定。」

金鳳依照勞基法，向公司申請調整職務。很快，她有了新的工作內容，薪水不但沒有減少，還依規定得到應有的福利。

領班尚泉向金鳳表示，公司一定會遵照法令，讓勞資雙方和諧共處，創造雙贏的工作環境。



ในขณะที่เดียวกัน ส่งเสริมความก้าวหน้าของสังคมและเศรษฐกิจ”

คุณครูพูดต่อว่า“สำหรับพนักงานเรื่องตั้งครุฑ

ลาคลดและการจ่ายเงินเดือน เป็นต้น ในกฎหมายก็ได้กำหนดอย่างชัดเจน”

จินฟังยื่นขอปรับภาระหน้าที่ต่อบริษัทตามกฎหมายแรงงาน ในไม่ช้า เขาก็มีหน้าที่การทำงานใหม่ เงินเดือนไม่เพียงแต่ไม่ลดลง และยังได้สวัสดิการตามที่กำหนดอีกด้วย

คุณซ่งฉวน หัวหน้างานบอกกับจินฟังว่า บริษัทจะต้องทำตามกฎหมาย ทำให้แรงงานและนายจ้างอยู่ด้วยกันอย่างสมานฉันท์ สร้างบรรยากาศการทำงานให้ดีกับทั้งสองฝ่าย

詞語

คำศัพท์

- 權益 สิทธิประโยชน์
- 裁員 ปลดออกจางาน
- 勞基法 กฎหมายแรงงาน
- 依法 ตามกฎหมาย
- 條件 เงื่อนไข
- 標準 มาตรฐาน
- 雇主 นายจ้าง
- 雙方 ทั้งสองฝ่าย
- 經濟 เศรษฐกิจ
- 薪水 เงินเดือน
- 支付 จ่าย
- 詳細 รายละเอียด
- 遵照 ปฏิบัติตาม
- 和諧 ความสามัคคี
- 雙贏 กลมกลืน
- 懷孕 ตั้งครรภ์
- 高興 ดีใจ
- 擔心 เป็นห่วง
- 請教 ขอคำแนะนำ



造句

แต่งประโยค

- 1 懷孕 恭喜你懷孕了。
ตั้งครรภ์ - ยินดีที่คุณตั้งครรภ์
 - 2 高興 小芸 高興 興地 上學 去了。
ดีใจ - เลี้ยวหวินไปโรงเรียนอย่างดีใจ
 - 3 擔心 我們 很 擔心 她。
เป็นห่วง - พวกเราเป็นห่วงเขา
 - 4 請 教 如 果 你 們 有 不 懂 的 地 方 ，
可 以 請 教 老 師 。
- ขอคำแนะนำ - หากพวกคุณมีอะไรที่ไม่เข้าใจ สามารถขอคำแนะนำจากคุณครู
- 5 上 班 我 在 一 家 食 品 公 司 上 班 。
- ทำงาน - ฉันทำงานที่บริษัทผลิตภัณฑ์อาหารแห่งหนึ่ง

第五課

職業安全

「小_ト吃_イ店_カ周_ホ圍_メ堆_カ放_ク許_ト多_ク易_一燃_目物_メ品_タ，助_ホ長_ホ了_カ火_カ勢_ハ，幸_ト好_ク附_ク近_リ店_カ家_カ紛_ハ紛_ハ拿_テ著_セ滅_ク火_カ器_ク前_ク來_ル協_ト助_ホ，消_ト防_ク車_カ也_セ及_ヒ時_ハ趕_ク到_ク，災_ハ害_ハ才_チ未_ク擴_ク大_ク……」電_カ視_ハ新_ト聞_ク正_ホ報_ク導_ク一_一則_ホ有_一關_ク火_カ警_ハ的_カ消_ト息_ト。

春月說：「火_カ災_ハ真_ホ可_ク怕_ク！我_ホ們_ハ這_コ棟_カ公_シ寓_ハ的_カ樓_カ梯_ハ間_ハ，也_セ被_ク人_タ堆_カ置_ク雜_ヤ物_メ，我_ホ們_ハ應_ル該_ク趕_ク快_ク清_ク理_ク。」

春月的_カ先_シ生_ハ說_ク：「家_カ裡_カ的_カ瓦_メ斯_ム和_カ電_カ器_ク用_ル品_タ的_カ管_カ線_ハ，也_セ要_ル記_ル得_ク常_ク檢_ク查_ク喔_セ！妳_ハ工_シ作_ハ的_カ早_ハ餐_カ店_カ，環_カ境_ハ還_ル安_ク全_ク吧_セ！」



บทที่ 5

ความปลอดภัยของอาชีพ

「 รอบๆข้างร้านอาหารมีของที่ติดไฟได้ง่ายวางอยู่มากมาย
ช่วยก่อให้เกิดไฟลุก โชคดีร้านรอบข้างต่างก็นำที่ดับเพลิงมาช่วย
รดดับเพลิงก็มาได้ทันเวลา ความเสียหายทางอภคิภย์จึงไม่ขยายวงกว้าง 』
ข่าวในโทรทัศน์กำลังรายงานข่าวเกี่ยวกับสัญญาณเตือนอภคิภย์

ขุนเขียบอกว่า: 「ไฟใหม้มาแล้วจริงๆ! ตรงชั้นบันไดของอพาร์ทเมนต์เรา
นี้ ก็มีคนเอาของมาวางเกะกะ พวกเราควรรีบชำระสะสาง 』

สามีของขุนเขียบอกว่า: 「สายของแก๊สและเครื่องใช้ไฟฟ้า ต้องอย่าลืม
ตรวจสอบบ่อยๆ! ร้านอาหารเช่าที่เธอทำงาน สภาพแวดล้อมคงปลอดภัยนะ! 』

春月笑著回答：「放心啦！」

我的老闆非常細心，店裡規定每日檢查瓦斯等器具，各種物品要擺置整齊。」

春月還說：「像是滾燙的水

和油鍋等，針對危險的物品和區域都有特別標示記號，也都作適當的區隔，以確保安全。」

不論工作場所或居家生活，

平時就要多加留意，避免各種災禍損害，生活安全才有保障。



ซุนเยี่ยยิ้มและตอบว่า: 「วางใจได้! นายจ้างของฉันเป็นคนละเอียดมาก กำหนดว่าต้องตรวจสอบอุปกรณ์เช่นแก๊สในร้านทุกวัน สิ่งของทุกอย่างต้องจัดให้เป็นระเบียบ。」

ซุนเยี่ยยังบอกว่า: 「เช่นน้ำเดือดหรือกะทะน้ำมันเป็นต้น สำหรับสิ่งของหรือเขตอันตรายก็มีสัญลักษณ์แสดงเป็นพิเศษ และทำการแบ่งเขตอย่างเหมาะสม เพื่อรับประกันความปลอดภัย。」

ไม่ว่าจะเป็นที่ทำงานหรือชีวิตในบ้าน โดยปกติก็ต้องระมัดระวังเป็นพิเศษ หลีกเลี่ยงอันตรายทั้งหลายที่ทำให้เกิดความเสียหาย ชีวิตปลอดภัยจึงจะมีหลักประกัน

詞語

คำศัพท์

- 周圍 (รอบๆ)
- 滾燙 (เดือด)
- 火勢 (การลุกของไฟ)
- 危險 (อันตราย)
- 滅火器 (ที่ดับเพลิง)
- 確保 (รับประกัน)
- 災害 (ภัยพิบัติ)
- 不論 (ไม่ว่าจะ...)
- 擴大 (ขยายใหญ่ขึ้น)
- 災禍 (ภัยพิบัติ)
- 火警 (สัญญาณเตือนอัคคีภัย)
- 易燃 (ติดไฟง่าย)
- 樓梯 (บันได)
- 電視 (โทรทัศน์)
- 瓦斯 (แก๊ส)
- 新聞 (ข่าว)
- 老闆 (เจ้าของร้าน)
- 細心 (อย่างละเอียด)
- 擺置 (จัดวาง)
- 公寓 (อพาร์ทเมนท์)



造句

แต่งประโยค

- 1 易-燃_๑ 瓦_๒斯_๓是_๔易-燃_๑品_๕。
ติดไฟง่าย - แก๊สเป็นสิ่งที่ติดไฟง่าย
- 2 電_๑視_๒ 電_๑視_๒正_๓在_๔播_๕出_๖我_๗最_๘愛_๙看_{๑๐}的_{๑๑}
連_{๑๒}續_{๑๓}劇_{๑๔}。
โทรทัศน์ - โทรทัศน์กำลังฉายละครที่ฉันชอบดูมากที่สุด
- 3 新_๑聞_๒ 新_๑聞_๒報_๓導_๔說_๕最_๖近_๗會_๘有_๙颱_{๑๐}風_{๑๑}。
ข่าว - ข่าวรายงานว่าช่วงนี้จะมีพายุไต้ฝุ่น
- 4 細_๑心_๒ 老_๓師_๔很_๕細_๖心_๗的_๘幫_๙學_{๑๐}生_{๑๑}改_{๑๒}
作_{๑๓}業_{๑๔}。
ละเอียด - คุณครูช่วยนักเรียนแก้การบ้านอย่างละเอียด
- 5 公_๑寓_๒ 阿_๓欣_๔住_๕在_๖這_๗棟_๘公_{๑๐}寓_{๑๑}。
อพาร์ทเมนต์ - อาชินพักอยู่ในอพาร์ทเมนต์นี้

第六課

樂在工作

安美順利應徵進入一家工廠工作。

對於安美，不容易得到的工作，特別珍惜。不過，工廠規定三個月後，必須接受測驗，才能夠決定是否繼續雇用，安美雖然擔心，還是勇敢面對，不斷學習，準備接受考驗。

安美一方面練習中文溝通能力，另一方面認真學習技術，提升工作效率。平時待人客氣、有禮貌，獲得長官和同事極高的評價。不到一年的時間，她就從作業員升到領班。



บทที่ 6

มีความสุขกับการทำงาน

อันเหม่ยสมัครงานในโรงงานแห่งหนึ่งได้อย่างราบรื่น

สำหรับงานที่ได้มาไม่่ง่ายนี้ อันเหม่ยรักและทะนุถนอมเป็นพิเศษ โรงงานกำหนดว่าหลังจาก 3 เดือนแล้วต้องทำการทดสอบ จึงจะสามารถตัดสินใจว่าจะจ้างต่อหรือไม่ แม้ว่าอันเหม่ยจะกังวล แต่ก็เผชิญหน้าอย่างกล้าหาญ เรียนรู้ไม่หยุดหย่อน เตรียมพร้อมกับการทดสอบ

ในทางหนึ่งอันเหม่ยก็ฝึกความสามารถในการใช้ภาษาจีน อีกทางหนึ่งก็ตั้งใจเรียนรู้เทคนิค ขระระดับประสิทธิภาพการทำงาน ปกติมีความเกรงใจผู้อื่น มีมารยาท ได้รับการประเมินค่าสูงจากหัวหน้าและเพื่อนร่วมงาน ภายในเวลาไม่ถึงปี เขาก็ได้เลื่อนจากผู้ปฏิบัติงานเป็นหัวหน้างาน

學校的老師和同學得知這個消息，都替她高興，也以她的表現為榮，為她喝彩。

老師分析安美成功的原因，主要是因為她熱愛工作，尊重老闆，友愛同事等，也就是遵守職場倫理，鼓勵同學效法她的精神。至於職場挑戰，老師也勉勵同學，不需要害怕，勇於面對，每個人都有機會在職场上嶄露頭角，擁有自己的一片天空。



คุณครูและเพื่อนที่โรงเรียนก็ได้รับข่าวนี้ ล้วนแต่ดีใจแทนเขา และรู้สึก
ภูมิใจในการแสดงออกของเขา และแสดงความยินดีกับเขา

คุณครูวิเคราะห์ความสำเร็จของอันเหม่ย โดยหลักแล้วเป็นเพราะ
เขารักการทำงาน เคารพนายจ้าง เป็นมิตรต่อเพื่อนร่วมงาน เป็นต้น ซึ่งก็
คือปฏิบัติตามจริยธรรมในการทำงาน สนับสนุนให้เพื่อนนักเรียนปฏิบัติ
ตามกำลังวังชา สำหรับความท้าทายในการทำงาน คุณครูก็ให้กำลังใจ
นักเรียนว่าไม่ต้องกลัว ต้องกล้าเผชิญหน้า ทุกคนมีโอกาสดูโดดเด่นในการทำงาน
มีวันที่เป็นของตัวเองสักวัน

詞語

คำศัพท์

- 工廠 工 廠
โรงงาน
- 測驗 測 驗
ทดสอบ
- 提升 提 升
ยกระดับ
- 效率 效 率
ประสิทธิภาพ
- 客氣 客 氣
เกรงใจ
- 獲得 獲 得
ได้รับ
- 極高 極 高
สูงมาก
- 評價 評 價
ประเมินค่า
- 喝彩 喝 彩
ร้องไห้ไชโย
- 倫理 倫 理
จริยธรรม
- 精神 精 神
กำลังวังชา
- 挑戰 挑 戰
ท้าทาย
- 害怕 害 怕
กลัว
- 蘄露頭角 蘄 露 頭 角
โดดเด่น
- 容易 容 易
ง่าย
- 珍惜 珍 惜
รักและทะนุถนอม
- 必須 必 須
ต้อง
- 是否 是 否
ใช่หรือไม่ใช่
- 勇敢 勇 敢
กล้าหาญ
- 技術 技 術
เทคนิค



造句

แต่งประโยค

- 1 容易 這道菜很容易煮。
ง่าย - อาหารจานนี้ทำง่ายมาก
- 2 珍惜 我們要珍惜在一起的時光。
รักษา - พวกเขาต้องรักษาเวลาที่อยู่ด้วยกัน
- 3 成績 為了得到好成績，我們必須用功讀書。
คะแนน - เพื่อได้คะแนนดี เราต้องขยันเรียน
- 4 是否 你是否有什麼事瞞著我？
หรือไม่ - คุณมีเรื่องอะไรปิดบังฉันหรือไม่?
- 5 勇敢 消防隊很勇敢地救出被困在火裡的小孩。
กล้าหาญ - นักดับเพลิงช่วยเด็กที่ติดอยู่ในกองไฟอย่างกล้าหาญ

第七課

金融機構

喜善一進公司，就依照規定申請銀行帳戶，方便每個月的薪水，可以自動匯入帳戶。

她申請銀行自動扣繳服務，繳交水費、電費、電話費等，還利用ATM轉帳，繳還房屋貸款。

喜善想起第一次到銀行存款，抽取號碼牌，等候叫號的情景。銀行行員態度親切，引導她填寫存款單。存款金額必須填入大寫國字〈如：壹、貳、…〉，阿拉伯數字〈如：1、2、3…〉，以及計數單位萬、仟、佰、拾、元等，還好有行員幫忙，才能夠順利辦好。



บทที่ 7

สถาบันการเงิน

พ่อสี่ชานเข้าบริษัทที่เปิดบัญชีธนาคารตามที่กำหนด เพื่อสะดวกในการ
โอนเงินเดือนเข้าบัญชีทุกเดือน

เขายื่นขอบริการหักค่าใช้จ่ายอัตโนมัติ ไม่ว่าจะเป็นจ่ายค่าน้ำ
ค่าไฟ ค่าโทรศัพท์จากทางธนาคาร และยังใช้การ โอนเงินผ่านบัตรเอทีเอ็ม
และยังจ่ายค่าผ่อนบ้าน

สี่ชานนึกถึงเหตุการณ์ตอน ไปฝากเงินที่ธนาคารครั้งแรก หยิบบัตรคิว
รอเรียกคิว พนักงานธนาคารทำที่ถ้อยถ้อยอาศัย แนะนำให้เขาเขียนใบฝากเงิน
จำนวนเงินฝากจะต้องเขียนภาษาจีนพิมพ์ใหญ่ < เช่น:

壹、貳、..... > , ตัวเลขอาราบิก < เช่น: 1、2、
3..... > , และจำนวนหน่วยหมื่น พัน ร้อย สิบลู เป็นต้น
ดีที่มีพนักงานธนาคารช่วยเหลือ จึงสามารถทำเสร็จอย่างรวดเร็ว

各地的郵局，可以幫喜善寄信，或包裹，給遠在韓國首爾的家人。

另外，農漁會的信用部和信用合作社等金融機構，以及便利商店裡的自動提款機，也都提供許多類似的金融服務。



ไปรษณีย์แต่ละที่ สามารถช่วยส่งซองจดหมายหรือพัสดุให้คนที่บ้านที่อยู่ไกลถึงกรุง โขล ประเทศเกาหลี

นอกจากนี้ สถาบันการเงินอย่างฝ่ายสินเชื่อ สหกรณ์เกษตรและประมง และสหกรณ์เครดิตยูเนียน และตู้ถอนเงินอัตโนมัติในร้านสะดวกซื้อ ก็มีบริการการเงินที่คล้ายๆกันหลายอย่าง



詞語

คำศัพท์

- 機_ㄐ構_ㄍ
สถาบัน
- 扣_ㄎ繳_ㄐ
หักจ่าย
- 號_ㄏ碼_ㄇ牌_ㄆ
บัตรคิว
- 等_ㄉ候_ㄏ
รอ
- 態_ㄊ度_ㄉ
ท่าที
- 金_ㄐ額_ㄝ
จำนวนเงิน
- 寫_ㄩ字_ㄆ
เขียน
- 仟_ㄑ
พัน
- 佰_ㄅ
ร้อย
- 拾_ㄕ
สิบ
- 辦_ㄅ公_ㄍ
ทำงาน
- 寄_ㄐ信_ㄩ
ส่งจดหมาย
- 韓_ㄏ國_ㄍ
ประเทศเกาหลี
- 漁_ㄩ會_ㄩ
สหกรณ์ประมง
- 提_ㄊ供_ㄍ
ให้
- 類_ㄌ似_ㄩ
คล้ายๆ
- 匯_ㄩ入_ㄇ
โอนเข้า
- 貸_ㄏ款_ㄎ
กู้ยืม
- 抽_ㄔ取_ㄎ
ดึง
- 填_ㄊ寫_ㄩ
กรอก
- 幫_ㄅ忙_ㄇ
ช่วยเหลือ



造句

แต่งประโยค

- 1 匯入公司已經將您的新資匯入到您的戶頭。
โอน - บริษัทโอนเงินเดือนของคุณเข้าบัญชีของคุณแล้ว
- 2 貸款 杰森已經付清房屋貸款了。
ผ่อน - เจสันจ่ายเงินค่าผ่อนบ้านหมดแล้ว
- 3 號碼牌 請抽取號碼牌等候。
บัตรคิว - กรุณาหยิบบัตรคิวรอ
- 4 填寫 請先填寫這張表格。
กรอก - กรุณากรอกแบบฟอร์มใบนี้ก่อน
- 5 幫忙 感謝您的幫忙。
ช่วยเหลือ - ขอบคุณที่ช่วยเหลือ

第八課

財務管理

美香的小姑被廣告吸引，到百貨公司大血拼，狂刷信用卡，不但讓自己變成卡奴，還使得個人信用破產。家人只好籌錢幫忙還債，造成家裡莫大的負擔。

老師知道這件事，特別安排理財專家，指導同學儲蓄、投資、消費、信用等相關正確觀念。

專家說：「理財第一步，就是學習收支記帳。包括薪水收入，水電、瓦斯、電話、伙食等日常消費，還有房屋貸款和孩子的學費等支出。」



บทที่ 8

การจัดการการเงิน

น้องสาวสามีของเหม่ยเซียงถูกโฆษณาชวนเชื่อ ไปซื้อของมากมายที่ห้างสรรพสินค้า และรูดบัตรเครดิตอย่างเต็มที่ ไม่เพียงแต่ทำให้ตนเองเป็นทาสบัตรเครดิต และยังทำให้เครดิตของคนล้มละลาย คนในบ้านทำได้เพียงช่วยหาเงินใช้หนี้ ทำให้เป็นภาระหนักของบ้าน

คุณครูทราบเรื่องนี้ เลยจัดผู้เชี่ยวชาญการเงิน โดยเฉพาะ แนะนำความคิดที่ถูกต้องให้นักเรียนสะสมทรัพย์ ลงทุน ใช้จ่าย เครดิต เป็นต้น

ผู้เชี่ยวชาญบอกว่า: 「ขั้นตอนแรกของการจัดการการเงิน ก็คือการเรียนรู้การจดบันทึกรายรับรายจ่าย รวมถึง รายรับเงินเดือน ค่าใช้จ่ายประจำวันอย่างค่าน้ำไฟ แก๊ส อาหาร เป็นต้น และยังมีค่าผ่อนบ้านและค่าเทอมของลูก เป็นต้น 」

老師也說：「養成天天記帳的好習慣，有計畫的消費與理財，對未來生活會有很大的幫助。」

美香心想：現代的父母疼愛孩子，對於金錢的使用，幾乎有求必應。然而，過度寵愛反而害了他們。所以，我們要從小教育孩子，培養正確的理財觀念，終身受益無窮。



คุณครูก็บอกว่า: 「ทำการจดบันทึกบัญชีให้คิดเป็นนิสัย มีแผนใช้จ่ายและจัดการเงิน จะเป็นประโยชน์ต่อชีวิตอย่างมากในอนาคต」

หม่อมเชียงคิดในใจว่า: พ่อแม่สมัยนี้รักลูก สำหรับการใช้จ่ายเงิน ถ้าลูกขอแทบจะให้ทุกอย่าง ทว่า การรักลูกมากเกินไปกลับเป็นการทำร้ายพวกเขา ฉะนั้น พวกเราต้องสอนลูกตั้งแต่เด็ก ฝึกความคิดการจัดการเงินอย่างถูกต้อง จะเป็นประโยชน์ติดตัวไปตลอดชีวิต



詞語

คำศัพท์

- 血拼 (xuē pīn) ซ้อปิ้ง
- 狂刷 (kuáng shuā) รูดการ์ดอย่างเต็มที่
- 卡奴 (kǎ nǚ) ทาสบัตรเครดิต
- 籌錢 (chóu qián) รวบรวมเงิน
- 莫大 (mò dà) อย่างยิ่ง
- 負擔 (fù dān) ภาระ
- 投資 (tóu zī) ลงทุน
- 伙食 (fù shí) อาหาร
- 房屋 (fáng wū) บ้าน
- 習慣 (xíguàn) ความเคยชิน
- 計畫 (jì huà) วางแผน
- 疼愛 (téng ài) รัก
- 幾乎 (jī hū) แทบจะ
- 教育 (jiàoyù) การศึกษา
- 無窮 (wú qióng) ไม่มีที่สิ้นสุด
- 提供 (tígòng) ให้
- 類似 (lèisì) คล้ายๆ
- 廣告 (guǎng gào) โฆษณา
- 還債 (hái zhài) ใช้นี้
- 造成 (zào chéng) ทำให้เกิด
- 儲蓄 (chǔ xù) ออมทรัพย์



造句

แต่งประโยค

- 1 廣告 這支電視廣告很有趣。
โฆษณา - โฆษณาตัวนี้น่าสนใจมาก
- 2 還債 為了還債，爸爸夜以繼日上班。
ใช้หนี้ - เพื่อใช้หนี้ พ่อทำงานทั้งวันทั้งคืน
- 3 造成 這次金融風暴造成很多人破產。
ทำให้ - วิฤตเศรษฐกิจครั้งทำให้ทำหลายคนล้มละลาย
- 4 儲蓄 我們要培養小孩儲蓄的習慣。
ออมทรัพย์ - พวกเขาต้องฝึกให้เด็กออมทรัพย์ให้เป็นนิสัย
- 5 計畫 今年暑假，我們計畫要去日本玩。
วางแผน - ปีคฤทมนฤคฤรอนปีนั้ พวกเขาวางแผนจะไปเที่ยวญี่ปุ่น

第九課

謹慎投資

學校開辦理財課程，教導同學管理錢財。

老師說：「不論理財或投資，有賺有賠，都有風險。」

「儲蓄、定存與醫療保險等，獲利不高，比較有保障；股票、期貨、基金、債券等，獲利較高，承受風險也大，更要謹慎。」

老師提醒我們，詐騙集團會利用各種手段，例如：電話告知存款遭受盜領、帳戶被冒用或退稅等理由，讓人受騙上當。如果發現可疑之處，要立刻查證，或



บทที่ 9

ลงทุนอย่างรอบคอบ

โรงเรียนเปิดวิชาการจัดการเงิน สอนนักเรียนจัดการการเงิน

คุณครูบอกว่า: 「ไม่ว่าจะเป็นการจัดการเงินหรือลงทุน มีได้มีเสีย
ส่วนมีความเสี่ยง」

「การออมทรัพย์ การฝากประจำและประกันสุขภาพ เป็นต้น ถ้าไม่สูง
แต่มีหลักประกันมากกว่า ส่วนหุ้น ตราสาร เงินทุน พันธบัตร เป็นต้น ถ้าไม่สูง
แต่ความเสี่ยงที่ต้องรับก็สูง ยังต้องรอบคอบ」

คุณครูเตือนพวกเราว่า นักต้มตุ๋นใช้ทุกวิถีทาง เช่น : โทรศัพท์บอกว่า
เงินฝากถูกคนอื่นเบิกไป บัญชีมีคนแอบใช้หรือคืนภาษี เป็นต้น ทำให้ผู้อื่นหลงกล
หากเจอข้อสงสัย ต้องรีบตรวจสอบ หรือโทรสายป้องกันการหลอกลวงเบอร์

撥打「165」防詐騙專線，配合警方辦案，以免更多人受害。

老師提醒大家：「使用信用卡要謹慎，避免過度消費而無力還款，造成信譽破產。」

「投資理財必須量力而為，並掌握風險分散的原則，俗語說：『雞蛋不要放在同一個籃子裡』，以免血本無歸，造成家庭經濟陷入困境。」

選擇適合自己的理財方式，謹慎投資，大家都可以平安致富。



「165」 ให้ความร่วมมือกับตำรวจ หลีกเลี่ยงไม่ให้มีคนได้รับความเสียหาย
มากขึ้น

คุณครูเตือนทุกคนว่า: 「ใช้บัตรเครดิตต้องรอบคอบ อย่าใช้จ่ายเกินจนไม่
สามารถคืนเงินได้ ทำให้เครดิตล้มละลาย」

「การลงทุนก็ต้องดูความสามารถของตน และต้องเข้าใจหลักการการ
กระจายความเสี่ยง โบราณบอกว่า: 『อย่าวางไข่ไว้ในตะกร้าเดียวกัน』 อย่า
ให้ไม่ได้กำไรและยังไม่ได้ทุนคืน ทำให้การเงินของครอบครัวตกที่นั่งลำบาก」

เลือกวิธีการจัดการเงินที่เหมาะสมกับตนเอง ลงทุนอย่างรอบคอบ
ทุกคนก็สามารถรวยได้อย่างปลอดภัย

詞語

คำศัพท์

- | | | |
|---|---|---|
| ● 謹 ^{ㄐㄩㄣˇ} 慎 ^{ㄆㄣˋ}
ละเอียดรอบคอบ | ● 掌 ^{ㄓㄨㄥˇ} 握 ^{ㄨㄛˋ}
ยึดกุม | ● 提 ^{ㄊㄧˊ} 醒 ^{ㄩㄥˇ}
ตักเตือน |
| ● 醫-療 ^{ㄩ̇}
การแพทย์ | ● 分 ^{ㄈㄣ} 散 ^{ㄨㄢ}
กระจาย | ● 可 ^{ㄎㄜˊ} 疑 ^{ㄩˊ}
น่าสงสัย |
| ● 債 ^{ㄓㄞˋ} 券 ^{ㄑㄩㄢ}
พันธบัตร | ● 血 ^{ㄒㄩㄝˋ} 本 ^{ㄅㄣ} 無 ^{ㄨˊ} 歸 ^{ㄍㄨㄟ}
ไม่ได้กำไรแล้วยังขาดทุน | ● 撥 ^{ㄅㄛ} 打 ^{ㄉㄚ}
โทร |
| ● 承 ^{ㄔㄥ} 受 ^{ㄕㄨㄞˋ}
รับ | ● 陷 ^{ㄒㄩㄢˋ} 入 ^ㄩ
ตกอยู่ใน | |
| ● 詐 ^{ㄓㄨㄚˋ} 騙 ^{ㄆㄩㄢ}
หลอกลวง | ● 困 ^{ㄎㄨㄣˋ} 境 ^{ㄐㄩㄥ}
ความลำบาก | |
| ● 集 ^{ㄐㄧ} 團 ^{ㄊㄨㄢ}
หมู่คณะ | ● 致 ^{ㄓㄜˋ} 富 ^{ㄨˊ}
ร่ำรวย | |
| ● 手 ^{ㄕㄨㄚ} 段 ^{ㄉㄨㄢ}
วิธีการ | ● 提 ^{ㄊㄧˊ} 供 ^{ㄍㄨㄟ}
ให้ | |
| ● 盜 ^{ㄉㄠ} 領 ^{ㄐㄩㄥ}
ขี้โกง | ● 賺 ^{ㄓㄨㄢ} 賠 ^{ㄆㄟ}
กำไรขาดทุน | |
| ● 退 ^{ㄊㄨㄟˋ} 稅 ^{ㄕㄨㄟˋ}
คืนภาษี | ● 股 ^{ㄍㄨ} 票 ^{ㄆㄢ}
หุ้น | |



造句

แต่งประโยค

- 1 賺賠做生意，一定會賺賠。
กำไรและขาดทุน - ทำการค้าต้องได้กำไรและขาดทุน
- 2 公公不贊成我老公買股票。
หุ้น - พ่อสามีไม่เห็นด้วยที่สามีของฉันซื้อหุ้น
- 3 提醒您，目前您的餘額剩下 NT60。
เตือน - ขอเตือนว่า ตอนนี้อยอดเงินของคุณคงเหลือ 60 เหรียญ
- 4 可疑，這封中獎簡訊很可疑，不要上當。
น่าสงสัย - ข้อความถูกรางวัลฉบับนี้น่าสงสัย อย่าหลงกล
- 5 撥打若有任何問題，請撥打關懷專線。
โทร - หากมีปัญหาคืออะไร กรุณาโทรสายตรง

教育部成人基本識字雙語教材(中泰語)/林騰蛟總編輯.--初版.--臺北市:教育部,民國103.07
冊;公分
ISBN 978-986-04-1386-1(第4冊:平裝).--

1.成人識字 2.識字教育 3.教材

528.42

103010105

教育部成人基本識字雙語教材(中泰語)第四冊

發行人:蔣偉寧

出版單位:教育部

指導單位:教育部終身教育司

審查教授:楊聰榮

總編輯:新北市政府教育局林騰蛟

執行總編:林稚維

主編:歐亞美

執行編輯:林桂枝

母語翻譯:陳燕飛(泰國)

母語審查:鄒瓊美(泰國)

教材諮詢:新北市政府教育局新住民文教輔導科

承辦單位:新北市淡水區文化國民小學

定價:新臺幣 50 元

展售處:1. 五南文化廣場

電話:04-22260330 轉 820、821

地址:台中市中山路6號

2. 國家書局(秀威資訊科技股份有限公司)

電話:02-25180207 轉 12

地址:台北市松江路209號1樓

3. 教育部員工消費合作社 電話:02-77366054

地址:100 台北市中山南路5號

4. 三民書局 電話:02-23617511 轉 114

地址:100 台北市中正區重慶南路一段61號

5. 國家教育研究院(教育資源及出版中心)

電話:02-33225558 轉 173

地址:106 台北市和平東路1段181號1樓

初版1刷:中華民國103年07月

ISBN:978-986-04-1386-1

GPN:1010301146



本編著係採用創用 CC「姓名標示 非商業性 禁止改作 3.5 台灣」授權條款釋出。此授權條款的詳細內容請見 <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>



外籍配偶 **中泰語**
成人基本識字
雙語教材

คู่สมรสต่างชาติ
ภาษาจีน-ไทย
การรู้จักคำเบื้องต้นสำหรับผู้ใหญ่
คู่มือการสอนสองภาษา



教育部 發行